

Enero 19, 2021

Mahal na Mambabasa,

Bukas, ipagdiriwang ng San Francisco at ng buong bansa ang pagpapasinaya ng ika-46 Pangulo ng Estados Unidos ng Amerika. Ito ay isang kapana-panabik na oras na kung saan ay maaaring humantong sa mga tao gatherin g labas ng mga order sa kalusugan . Bilang paalala, nais naming hikayatin ang mga negosyo na magpatuloy na magsagawa ng kanilang negosyo ayon sa itinuro sa ilalim ng kasalukuyang [Health Order](#) upang mapanatili ang aming tagumpay sa paglaban sa COVID-19 at sa gayon maaari naming ipagpatuloy na ligtas na muling buksan ang aming lungsod. Hinihikayat din namin ang mga negosyo na paalalahanan ang mga customer na magsuot ng mga pantakip sa mukha, panatilihin ang distansya sa lipunan at limitahan ang laki ng mga panlabas na pagtitipon sa hindi hihigit sa 2 tao mula sa magkakaibang sambahayan o 12 katao mula sa iisang sambahayan.

Habang ang pagpapasinaya ay maaaring magdala ng mga hindi nakaplanong aktibidad sa mga komersyal na koridor kabilang ang mga potensyal na pampublikong demonstrasyon, walang kilalang mga aktibidad ang planong hanggang ngayon.

Para sa mga negosyo, kung nais mong magplano nang maaga, narito ang ilang pagsasaalang-alang:

- Ang inagurasyon ay nakatakdang magsimula sa ganap na 8:30 ng umaga (PST) at magpatuloy sa loob ng maraming oras. Ang mga panimulang kaganapan ay maaaring magpatuloy sa buong araw sa Washington, DC.
- Ang Emergency Operations Center (EOC) ng Lungsod ay isasaaktibo sa isang mas mataas na antas upang suportahan ang koordinasyon sa buong lungsod. Ang impormasyon sa publiko, abiso, mga alerto at babala ay ipakalat sa pamamagitan ng EOC. Ang mga mensahe ay maihahatid sa pamamagitan ng email at text message ng [AlertSF](#) , ang opisyal na sistema ng pag-alerto sa emerhensiya ng Lungsod. Ang mga mensahe ay ibabahagi din sa Twitter (@sf_emergency), [Facebook](#) at Nextdoor .
 - Hinihimok ang mga negosyo na magparehistro para sa [AlertSF](#) o i-text ang iyong zip code sa 888-777.
- Ang SF Police Department (SFPD) ay nagdagdag ng karagdagang tauhan upang magpatrolya at subaybayan ang mga komersyal na koridor. Ang mga karagdagang opisyal ay gagana at magkakaroon ng mga mapagkukunan upang tumugon sa mga regular na tawag para sa serbisyo pati na rin ang anumang kusang mga kaganapan na maaaring mangyari.
 - Para sa mga tawag / ulat na hindi pang-emergency, mangyaring tawagan ang SFPD sa 415-553-0123. Para sa mga emerhensiya, tumawag sa 911.
 - Hinihimok ng San Francisco ang lahat ng mga negosyo na kung may nakikita ka, sabihin ang isang bagay.

Tandaan: Inihayag ng Kagawaran ng Paggawa ng Inspeksyon na ang Permit Center ay isasara alas-11: 30 ng umaga sa Enero 20 , at hiniling sa mga customer na iwasang bumisita sa Permit Center bukas ng umaga nang buo. Kung mayroon kang nakaiskedyul na appointment para sa Miyerkules , mangyaring makipag-ugnay sa Permit Center sa permitcenter@sfgov.org upang muling itakda ang iyong appointment. Ang Permit Center ay ipagpatuloy sa normal na iskedyul sa Huwebes, Enero 21. Iba pang mga kagawaran ng lungsod ay maaaring maging sarado bukas para sa in-person serbisyo pati na rin, kaya siguraduhin na suriin na may agenc ngian direkta para sa hatin ng operasyon.

Tulad ng dati, **narito kami upang tumulong**. Para sa mga katanungan o alalahanin, c makipag-ugnay sa amin sa pamamagitan ng telepono sa (415) 554-6134 o mag-email sa sfosb@sfgov.org . Hinihikayat namin ang mga negosyo na suriin [nang](#) madalas ang oewd.org/covid19 .

Sa pagkakaiba,

Opisina ng Maliit na Busine s

ANUNSYO:

VACCINATION SITE PLAN AND NOTIFICATION S SIGN-UP

Noong 1/15, [inihayag](#) ni Mayor London N. Breed ang plano ng lungsod na lumikha ng isang network ng mga site ng pagbabakuna ng COVID-19 upang makakuha ng maraming mga tao na nabakunahan sa lalong madaling panahon kapag ang mga dosis ay mas madaling magagamit. Sa pakikipagsosyo sa mga tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ng SF, na tumatanggap ng karamihan ng mga dosis ng bakuna mula sa estado, papadaliin ng Lungsod ang mabilis at mahusay na paghahatid ng mga bakuna sa pamamagitan ng mga lugar ng bakunang may lakas na dami at mga site na batay sa pamayanan.

Ang mataas na dami ng COVID-19 ng bakuna site ay matatagpuan sa mga **SoMa sa Moscone Center**; **OMI / Sunnyside** sa City College of San Francisco (Main Campus); at **Bayview** sa SF Market (San Francisco Wholesale Produce Market). Kapag ang mga lokasyon ng bakuna ay buong pagpapatakbo, nakabinbin ang supply ng bakuna, ang lungsod ay may layunin na mapadali ang 10,000 dosis ng bakuna bawat araw. Bukod pa rito, ang Lungsod at mga tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ay magho-host ng mga pop-up vaccine site, mga klinika sa komunidad ng DPH, at iba pang mga klinika para sa kaligtasan para sa mga hindi naseguro at kulang sa serbisyo sa mga kapitbahayan tulad ng Chinatown, Mission, Western Addition, at Bayview. Ang Lungsod ay nakikipagtulungan din sa One Medical, Safeway, at Walgreens upang makapaghatid ng mga bakuna habang magagamit ang mga dosis.

Kung nakatira ka o nagtatrabaho sa San Francisco, mag-sign up upang makatanggap ng mga abiso sa bakuna. Lumikha ang Lungsod ng isang webpage para sa mga taong nakatira at nagtatrabaho sa San Francisco upang ipasok ang kanilang impormasyon at maabisuhan kapag sila ay karapat-dapat na mabakunahan. Simula ngayon, ang mga taong nakatira at nagtatrabaho sa San Francisco ay maaaring mag-sign up para sa pag-abiso sa bakuna sa sf.gov/Vaccinenotify.

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa bakunang COVID-19 sa SF, bisitahin ang sf.gov/covid-19-vaccine-san-francisco.

COVID-19 VIRTUAL ASSISTANT TOOL

Ang San Francisco ay naglalagay ng isang bagong tool sa pamamagitan ng pagmemensahe ng teksto upang suportahan ka kung sakaling positibo kang sumubok para sa COVID, at makakatulong sa pagsisiyasat sa kaso at pagsubaybay sa contact. Ang sinumang positibo para sa COVID-19 sa San Francisco (at nagbibigay ng isang numero ng telepono sa oras ng kanilang pagsubok) ay makakatanggap ng isang text message na nagli-link sa kanila sa isang kumpidensyal na online na palatanungan tungkol sa kanilang kalusugan, kanilang mga pangangailangan para sa suporta sa Lungsod, at kanilang mga malapit na contact sino ang maaaring tumambad sa COVID-19. Ang isang San Franciscans na tatanggap ng isang text message ay hinihimok na tumugon. Sa isang paggulong na may mataas na dami ng mga bagong kaso, makakatulong ang tool na ito sa Lungsod na mas mabilis na ma-target ang mga mapagkukunan nito sa mga pinaka nangangailangan sa kanila. Maaari kang tumingin ng isang pagpapakita ng video ng virtual na katulong sa [Ingles](#) at [Espanyol](#).

GABAY SA HEALTH

Ang SF Department of Public Health (DPH) ibibigay impormasyon at patnubay para sa health orders at direktiba. Ang mga sumusunod na dokumento ay nilikha o na-update kamakailan:

- [Mga FAQ ng Bakuna sa COVID-19](#) (Bago, 1/13)
- [Isara ang Payo sa Pakikipag-ugnay - Matanda](#) (Nai-update 1/13)
- [Mga Tagubilin sa Paghiwalay at Quarantine sa Bahay](#) (Nai-update 1/14)
- [Bakuna sa COVID-19: Pabula kumpara sa Katotohanan](#) (Bago, 1/15)

CA SMALL BUSINESS COVID-19 RELIEF GRANTS - ROUND 2 OPENS FEB. 2

Ang mga micro-grants mula \$ 5,000 hanggang \$ 25,000 ay magagamit para sa mga karapat-dapat na maliliit na negosyo at hindi pangkalakal, na pinamamahalaan ng CA Office of Small Business Advocate and Lendistry, isang nagpapahiram sa pamayanan na may kakayahan sa tech. **Ang Round 2 ay bukas para sa mga aplikasyon Peb. 2-8, 2021.** Kung nag-apply ka para sa Round 1, isang approval notification ay on a rolling basis Enero 15 - Enero 22, 2021. Ang sinumang mga aplikante na hindi iginawad sa Round 1, ngunit karapat-dapat, ay awtomatikong isasaalang-alang para sa ikalawang pag-ikot; y hindi ou na kailangang muling mag-apply.

Dapat suriin ng mga interesadong negosyo ang mga mapagkukunan ng tulong ng relief upang maghanda: mga [tip sa aplikasyon](#) , mga [video na hiniling](#) (sa maraming wika), mga [gabay sa aplikasyon](#) , at mga [FAQ](#) .

V isit [CARELiefGrant.com](#) para sa buong detalye. Maaari ka ring makipag-ugnay sa isang lokal na [samahan ng kasosyo](#) para sa tulong na mailalapat .

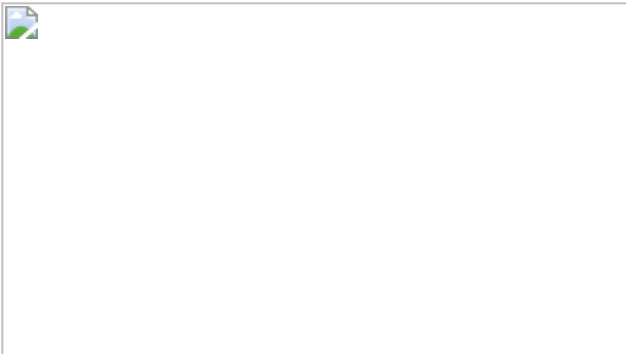
LIBRENG ONLINE LEARNING PLATFORM NG SBA PARA SA MGA BABAENG ENTREPRENEURS

Ang [US Small Business Administration](#) inihayag noong 1/11/21 ang paglulunsad ng [pag-akyat](#) , isang libreng digital na e-learning platform nakatuon sa tulong kababaihan negosyante mapalago at mapalawak ang kanilang mga negosyo. Ang isang magkasanib na hakbangin sa pagitan ng White House, ang SBA, ang US Department of Labor's Bureau ng Kababaihan at ang Kagawaran ng Treasury ng Estados Unidos , ang Ascent ay inatasan upang suportahan ang mga kababaihang negosyante na naghahanap na manatiling matatag sa kanilang operasyon , at naka-pack na nilalaman at mapagkukunan mula sa bawat ahensya at sinusupportahan ng akademikong pagsasaliksik. Ang pag-akyat ay may mahalagang nilalaman tulad ng mga tip sa paghahanda at pagbawi mula sa mga sakuna, madiskarteng marketing at pag-unlad ng diskarte sa pananalapi sa negosyo . Bisitahin ang [Ascent.SBA.gov](#) upang matuto nang higit pa at magparehistro para sa libreng pag-access .

PAG-UPCOMING MAHALAGA DATE DATE

- 1/31/21: Bayarin sa Pag-uubos sa Labi ng [Sigarilyo](#) Dahil sa 2020, ika-4 na kwartong magtatapos sa Disyembre 31.
- 1/31/21: * **EXTENDED** * Benta sa Benta Taunang Batayan sa Pag-uulat at Batayan sa Quarterly na Pag-uulat na may CDTFA, ika-4 na quarterly period na nagtatapos sa Disyembre 31.
 - **Tandaan** : Ang CDTFA **awtomatikong nabigyan** ng [3-buwang extension hanggang Abril 2021](#) para sa mga nagbabayad ng buwis sa pag-file CDTFA nagbabalik para sa mas mababa sa \$ 1 milyon sa pagbabayad at babalik orihinal na dahil sa pagitan ng 12 /1/20 at 4/30/21. Halimbawa, ang ^{ika-}4 na bahagi ng 2020 na pagbabalik at ang mga pagbabayad ay dapat bayaran sa Abril 2021; ang mga karapat-dapat na magbabayad ng buwis ay hindi kinakailangang mag-opt in para sa extension na ito.

ANO ANG KINAKAILANGAN NG IYONG MALALING NEGOSYO UPANG MAKABUHAY?



Ang San Francisco Small Business Commission ay nakikipagsosyo sa mga ekonomista mula sa San Francisco State University sa isang survey upang mas maunawaan kung ano ang kailangan ng maliliit na negosyo ng San Francisco upang makagaling mula sa pandemya, at muling maitayo para sa pangmatagalang. Umaasa kami mong lalahok at timbangin sa iyong mga karanasan upang matiyak na ang mga lokal na mga gumagawa ng desisyon maaaring tumyak ng dami ang iyong mga pangangailangan sa kanilang adbokasiya .

Mag-click dito upang magsimula: <https://tinyurl.com/SFsmallbizsurvey> .

Magagamit din ang mga bersyon sa: Espanyol, Intsik, Arabe, Koreano, Hapon, Ruso, Filipino, o Vietnamese.

Ang survey ay tumatagal ng 10 minuto upang makumpleto ang survey. Ang lahat ng mga tugon ay pananatiliing kumpidensyal. **WEBINARS:**

Ano ang Bago sa PPP at Iba pang Relief Opsyon para sa Maliit na Negosyo - Thurs, Jan. 21 sa 10:00 / 01:00

Sumali Small Business Majority at mga eksperto para sa isang webinar upang matuto nang higit pa tungkol sa kung ano ang sa ang bagong pampasigla pakete na inaprubahan ng Kongreso na kung saan ay bumubuo d ng \$ 900 bilyon sa mga pondo ng tulong sa virus, kabilang ang \$ 284.5 bilyon upang muling buksan at palakasin ang Paycheck Protection Program (PPP) para sa mga nangungutang sa unang pagkakataon at pangalawang pagkakataon. Kasama sa mga paksa ang: muling

pagbibigay ng pahintulot sa PPP at mahahalagang pagbabago, Mga paunang pagbibigay sa pamamagitan ng Economic Injury Disaster Loan, (EIDL) Program, SBA Utang na Tulong sa Programa, at mga karagdagang mapagkukunan ng negosyo. Mayroong dalawang mga pagkakataon upang sumali:

- 10:00 AM (PT) [Magparehistro dito](#) .
- 1:00 PM (PT) [Magparehistro dito](#) .

Legal na Tanghalian at Alamin - Biyernes, Enero 22 ng 12PM

Nagsisimula ka ba o nagpapatakbo ng isang microbusiness ng komunidad ng SF Area, ngunit hindi kayang makakuha ng abugado? Kunin ang iyong tanghalian at sumali sa San Francisco Community Business Law Center at Renaissance Entrepreneurship Center para sa isang impormal na drop-in na talakayan ng grupo upang matulungan kang mabuo o baguhin ang iyong ligal na diskarte at plano sa pamamahala ng peligro sa mga hamon na oras ng Covid-19 na pandemiya at pag-urong sa ekonomiya. Sa mode na pang-edukasyon ng pangkat, susuriin namin ng madaling sabi ang maraming mga simpleng hakbang na maaari mong gawin sa iyong sarili upang maiwasan ang mga ligal na problema at hindi pagkakasundo na makarating sa paraan ng tagumpay, at idirekta ka sa libreng mga mapagkukunan ng publiko o naaangkop na mga maliliit na programa sa tulong na ligal sa negosyo upang suportahan ang iyong mga pagsisikap na tumulong sa sarili. [Magrehistro dito](#).

MALIIT NA PAMAMAGITAN NG NEGOSYO

GRANTS AND LOANS

PROGRAMA NG PANGANGALAGA NG PAYCHEK - BUKSAN

Ang SBA muling bubuksan ang Paycheck Protection Program (PPP) para sa mga bagong borrowers at ilang mga umiiral na PPP borrowers. \$ 284 Bilyon ang naidagdag sa PPP, nagpapalawak ng pagiging karapat-dapat, nagdaragdag ng kakayahang umangkop, sumasaklaw sa mga karagdagang gastos, ginagawang mas madali ang pagpapatawad ng utang, at pinapayagan ang mga dating tatanggap ng PPP na makakuha ng pangalawang pautang sa PPP. Para sa higit pa sa mga bagong detalye ng pautang, at mga nagbibigay ng tulong na panteknikal na batay sa SF na makakatulong, mag- [click dito](#) . Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa PPP, bisitahin ang sba.gov/ppp .

CA Maliit na Negosyo COVID-19 Mga Tulong sa Tulong - ROUND 2 OPENS FEB 2

Ang mga micro-grants mula sa \$ 5,000 hanggang \$ 25,000 hanggang sa mga karapat-dapat na maliliit na negosyo at nonprofit . Magbubukas ang Round 2 Feb. 2-8, 2021. Kung nag-apply ka para sa Round 1, isang approval notification ay on a rolling basis Enero 15 - Enero 22, 2021 . Ang sinumang mga aplikante na hindi iginawad sa Round 1, ngunit karapat-dapat, ay awtomatikong isasaalang-alang para sa ikalawang pag-ikot ; y hindi ou na kailangang muling mag-apply . Upang mag-apply, bisitahin ang CAReliefGrant.com . Makipag-ugnay sa isang lokal na [samahan](#) ng [samahan](#) para sa tulong na mag- apply.

California Rebuilding Fund - Inaalok ang mga **OPEN** Loan ng mga kalahok na nagpapahiram sa pamayanan bilang isang buong pagsisikap ng publiko at pribadong mga nilalang upang maibigay ang mga maliit na negosyo sa CA na may access sa responsable, abot-kayang kapital sa panahon ng pandemya. Ang mga negosyong may hanggang 50 buong-panahong empleyado at kabuuang kita na mas mababa sa \$ 2.5M o mas mababa sa 2019 ay maaaring maging karapat-dapat na mag-aplay. Dagdagan ang [nalalaman](#) sa www.CALoanFund.org.

SF Shines for Reopening - OPEN Negosyo ay maaaring makakuha ng tulong sa pagbabayad para sa storefront COVID-19 na mga hakbang sa kaligtasan, tulad ng mga panlabas na hadlang at muwebles. Ang programa ay maaaring magbayad ng hanggang sa \$ 2k para sa nakaraan, sa pag-unlad, o sa hinaharap na trabaho, at hanggang sa \$ 5k sa ilang mga kapitbahayan. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .

Shared Spaces Equity Grant - BUKSING Pagbabayad sa mga negosyo para sa mga gastos na nauugnay sa pagbuo at pagpapatakbo ng mga lokasyon ng Shared Spaces. Ang priyoridad ay ibinibigay sa mga lokal na pagmamay-ari, pagmamay-ari ng minorya na nagmamay-ari ng mga layunin sa equity ng Lungsod, kabilang ang pagmamay-ari ng kababaihan, pagmamay-ari ng mga imigrante, mga negosyong pamana, at mga negosyo sa mga itinatag na mga distrito ng kultura o

nagsisilbi sa higit sa lahat na kliyente ng minorya. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .

Suriin ang webpage ng OEWD [dito](#) para sa patuloy na pag-update. Ang karagdagang impormasyon tungkol sa suporta para sa mga maliliit na negosyo sa San Francisco ay magagamit sa blog ng Mayor [dito](#) .

ADD'L RESOURCES

Libreng PPE para sa Mga Negosyo at Hindi Kita

San Francisco negosyo ay maaaring r Equest face shields at hand sanitizer sa pamamagitan ng City COVID-19 Command Center sa pamamagitan ng pagpuno th ay [Google Form](#) . Inaalok lamang ang D elivery para sa mga malalaking order, karaniwang isang papag o higit pa. Makipag-ugnay sa covidppe@sfgov.org para sa mga katanungan.

SF Green Business Program - \$ 500 Rebate Makatipid ng pera habang ikaw ay berde! Sumali sa San Francisco Green Business Program at kumita ng hanggang \$ 500 na rebates para sa mga item tulad ng LED lights, ENERGY STAR® appliances, compostable o reusable to-go ware, mas ligtas na paglilinis at pagdidisimpekta ng mga produkto, at marami pa. Upang maging karapat-dapat, dapat kumpletuhin ng mga negosyo ang unang baitang ng pagkilala sa Green Business Program. [Mag-sign up](#) ngayon - magagamit ang mga rebate sa unang dumating, unang batayan sa paghahatid habang tatagal ang mga pondo. Para sa karagdagang impormasyon, mag-email sa kevin.kumataka@sfgov.org .

Extension ng Utility Bill Relief Program

Ang San Francisco Public Utilities Commission ay pinalawig ang kanilang programa para sa pagsingil ng panukalang batas sa loob ng 6 na buwan, hanggang Hunyo 30, 2021, upang matulungan ang mga maliliit na negosyo at hindi pangnegosyo na mga customer na may hanggang 20% na matitipid sa kanilang singil sa tubig at wastewater. [Mag-apply dito](#) .

Pangunahing Kredito sa Buwis sa pagkuha ng Buwis sa Main Street

Ang mga kwalipikadong maliliit na negosyo na hindi naaapektuhan ng Covid-19 ay maaaring magreserba ng mga kredito sa buwis para sa pagkuha ng mga full-time na empleyado. Mayroong isang limitadong bilang ng mga kredito na magagamit - ilapat ang ASAP. Para sa karagdagang impormasyon o upang maipareserba ang iyong kredito, mag-click [dito](#) .

Pagbibigay ng Buwis sa Pagbebenta

Mayroong isang awtomatikong tatlong buwan na extension sa buwis para sa mga nagbabayad ng buwis sa CA na naghahain ng mas mababa sa \$ 1 milyon sa buwis sa pagbebenta, isang pagpapalawak ng mayroon nang mga kasunduan sa pagbabayad na walang interes at walang parusa sa mga kumpanya na may hanggang \$ 5 milyon na nabebuwisang benta, at pinalawak na mga pagpipilian sa pagbabayad para sa mas malalaking negosyo . Mag-click [dito](#) para sa impormasyon.

Para sa karagdagang impormasyon sa mga mapagkukunan para sa mga negosyo at empleyado na naapektuhan ng COVID-19, mangyaring bisitahin ang website ng OEWD [dito](#) .

NAPAPANGYARIHAN NA YAMAN:

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na provider. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org .

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#) . Ang Office of Attorney General ay nagbigay din ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#) .

Ang Coronavirus (COVID-19) Mga Health Order mula sa DPH ay matatagpuan [dito](#) . Ang mga Direksyon sa Kalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan [dito](#) . Ang mga FAQ ng Order ng Kalusugan ay magagamit sa [website ng Abugado ng Lungsod](#) .

Lahat Mayoral deklarasyon hinggil COVID-19 ay maaaring matagpuan [dito](#) at Mayoral press release [dito](#) .

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa serbisyo sa alerto ng Lungsod: i-text ang COVID19SF sa 888-777.

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .